Año 15- 7-8

EDITADO POR

DEPARTAMENTO DE INFORMACION AGRICOLA

M ◦A ◦G◦

MINISTERIO
DE AGRICULTURA Y GANADERIA COSTA RICA 1965

la carreta

GANADERIA
BIBLIOTECA
San José, C. R.

Los hermanos Orlando y Floribeth Morales, socios 4-S, preparan ellos mismos los blocks de cemento para la construcción de la porqueriza de su proyecto de cría de cerdos.

PORTADA

Notorio es el desarrollo de proyectos de cría de cerdos que están llevando a cabo socios 4-S en Alajuela. El líder voluntario, don Miguel A. Cascante es factor decisivo en esta labor.

LA CARRETA

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA
Año XV ENERO-FEBRERO 1965 Nos. 7 y 8

SUMARIO

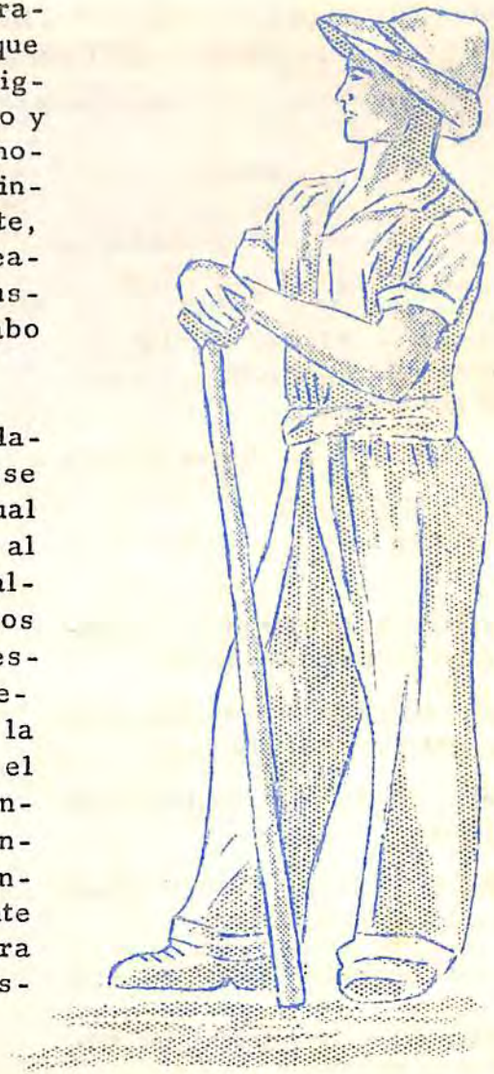
Prosa 2
Columna del editor 3
Los clubes informan: Acción 4-S: aumentar la producción agropecuaria nacional 4
La receta del mes: Tortas de espinacas 9
Vigile su salud: La seguridad en la calle 10
Visión de la patria: En el centenario del nacimiento de Magón 12
Consejos agropecuarios: Ideas para construir un gallinero 14
Para el ama de casa: Administración del hogar 16
Ideas para sus horas libres: Técnica del juego organizado 18
La nota agrícola: Cultivo del higo 20
Hacienda modelo colabora con Programa de Clubes 4-S 22

Editor:
Rodrigo Sandoval
Editores gráficos:
Alcides Jiménez
y
Walter Valenciano
Fotos:
Moisés Moya

LA CARRETA se edita en el Departamento de Información Agrícola del Ministerio de Agricultura y Ganadería. Circula bimensualmente y su distribución es gratuita.

Siempre hay, dentro del orden de las cosas, posibilidad de superación. Y dentro de lo que nos rodea y que ha significado un día mucho y otro día poco, para nosotros, sepamos distinguir, inteligentemente, lo que realmente deseamos... lo que hemos buscado siempre y al cabo hemos hallado.

Y cuando tengamos claro el panorama de ese campo íntimo en el cual se entremezcla el hoy al ayer y al mañana, amalgamemos todos nuestros esfuerzos por lograr desterrar de nosotros el derrotismo, e implantar la esperanza, la ilusión, el amplio abarcar de la bondad hacia todos los puntos y así, estaremos contribuyendo grandemente a mantener, en nuestra vida, esa íntima satisfacción del espíritu.



Por ser el Programa de Clubes 4-S un grupo formal y permanente que trabaja en nuestras comunidades rurales debe prestársele toda la ayuda posible por parte de las autoridades públicas y privadas.

En el desarrollo de la comunidad entran muchos factores que deben conocerse muy bien para no equivocarse. Podemos decir, sin exagerar, que los muchachos y muchachas que integran los Clubes 4-S son pequeños maestros, que a través de sus propias experiencias, van conociendo su comunidad para poder cumplir sus funciones de la mejor manera posible.

Esta acción educativa que el socio y la socia realiza, poco a poco hará que la gente vea y palpe esa actividad y por consiguiente aprenda nuevas y modernas prácticas, tanto en el aspecto agropecuario como en el de mejoramiento de los propios hogares.

Si somos observadores notaremos que las personas y vecinos que forman nuestras comunidades rurales se asocian para solucionar ciertos problemas locales, como la construcción de carreteras, de la iglesia y otros. En este aspecto, el socio, que aprendió desde muy pequeño a trabajar en común, puede aportar su valiosa experiencia y llegar a ser coordinador de grupos que tienen intereses comunes en su localidad.

Para lograr un avance más rápido hacia el progreso de nuestras comunidades hace falta una labor de coordinacion que active este desarrollo. En este otro aspecto, el Programa de Clubes 4-S está también educando a los futuros coordinadores de las fuerzas progresistas de nuestras comunidades rurales.

Los clubes informan

ACCIÓN 4-S: AUMENTAR LA PRODUCCIÓN AGROPECUARIA NACIONAL

Entró en su segundo año de acción el Plan de Aumento de la Producción Agropecuaria, a través de los proyectos que llevan a cabo los socios de los Clubes 4-S.

El área cultivada de hortalizas por los socios actualmente es considerable. Por medio de este proyecto el socio introduce las hortalizas propias de su zona, aumentando de este modo la producción de las mismas. Además, aprende a conocer su valor nutritivo y mejora la dieta de los miembros de su familia. Esta es una de las principales labores 4-S, pues quienes llevan este proyecto aprenden en corto tiempo nuevas prácticas agrícolas. Por ejemplo, el socio Enrique Meléndez, del club "El Progreso", de Pacayas.

Muebles para sus propios hogares

Los muebles bien fabricados y diseñados representan una necesidad en los hogares. Si se fabrican en la propia casa significan un ahorro considerable. La líder 4-S Hermenegilda Varela, de Pacayas, tiene habilidad natural para los estilos sencillos y modernos. Este ha sido un verdadero descubrimiento que ella ha puesto al servicio de sus compañeras de club.

Estimular las actividades para la buena formación de la juventud rural

Cuando los socios 4-S inician proyectos de ganadería y cría de

Hortalizas frescas para la casa y buenas ganancias en el mercado... El socio Enrique Meléndez, del club "El Progreso" de Pacayas, está contribuyendo al progreso agropecuario del país.

conejos son estimulados en esta actividad que requiere mucha paciencia, ya que los resultados no se pueden lograr inmediatamente. El Programa de Clubes es esencialmente educativo. Cuando el socio 4-S cría un ternero, ya sea para carne o para leche, adquiere grandes conocimientos y muchas veces se convierte en un ganadero de experiencia. Así el socio Alberto Gutiérrez está incrementando la industria ganadera a través de su proyecto.

El año pasado anunciamos la iniciación de proyectos de cría de

Mejoramiento del hogar significa comodidad y buena presentación. Lograr estos dos objetivos no sólo en su hogar es lo que se propone la líder Hermenegilda Varela, de Pacayas, al enseñar a otras socias.

conejos. Hoy en día hay muchos proyectos de conejos y los hogares de nuestras zonas rurales tienen una nueva e importante fuente de alimentación. La familia de Gonzalo López, socio 4-S de Pacayas es una de ellas.

Líder voluntario y socios 4-S impulsan la industria porcina, en Alajuela

Es notorio el desarrollo de proyectos de cerdos de los socios 4-S en el Tambor de Alajuela, gracias a la dedicación del líder voluntario don Miguel Angel Cascante Retana.

Actualmente están funcionando 12 proyectos de cerdos. Los proyectos se realizan en dos etapas. La primera consistió en la construcción de las porquerizas. Esta labor la llevaron a cabo los socios usando blocks de cemento elaborados por ellos mismos.

En la construcción de las porquerizas el señor Cascante dio su decisiva colaboración. Asesoró a los socios en la compra de material y en la hechura de las mismas. Actualmente tiene dedicadas

Alberto Gutiérrez cría un ternero siguiendo técnicas modernas. El magnífico resultado puede apreciarse en esta fotografía.

La crianza de conejos se extiende rápidamente en nuestras zonas rurales gracias a los proyectos de los socios 4-S. Los Asistentes de Clubes, como el señor Francisco Vargas, tienen bajo su dirección los proyectos. El socio Gonzalo López recibe algunas indicaciones.

más de 200 horas de trabajo. Se ha identificado con los problemas de los socios en forma tal, que tanto en el club de mujeres "J. F. Kennedy", como en el de varones "El Agricultor" fue elegido líder.

La labor de educación que hace don Miguel Angel es provechosa. Los muchachos y muchachas de los clubes trabajan con entusiasmo. Es un hecho que han dado pronta solución a sus problemas, dirigidos y asesorados por su líder y que estos nuevos proyectos de cerdos son un factor de progreso para la industria porcina del país.

La receta del mes

TORTAS DE ESPINACAS

INGREDIENTES

1 rollo de espinacas
2/3 taza de harina
1 huevo batido
1 cucharadita de sal
1 cucharada de maicena
2 cucharadas de leche
1/2 cucharadita de esencia de ajo
1 cucharada de cebolla finamente picada
Manteca para freir

PREPARACION

1. Lave bien las espinacas, escúrralas y píquelas.

2. Sofría la cebolla, agregue el ajo y las espinacas y mezcle; añada la sal. Tape las espinacas y déjelas cocinar durante 10 minutos.

3. Mezcle la harina y la maicena y ciérnalas.

4. Bata el huevo; agregue la leche, los ingredientes secos y los condimentos; mezcle. Agregue las espinacas y revuelva bien.

5. Por cucharadas fría la mezcla en manteca caliente. Dore las tortas por ambos lados.

Vigile su salud

LA SEGURIDAD EN LA CALLE

Cuando no existían los automóviles, caminar por las calles y carreteras era muy fácil. Prácticamente no se conocía otro peligro que el de un caballo asustado, y aun en esos casos, el caballo podía ver por dónde corría.

Pero hoy todo ha cambiado mucho. Miles de automóviles de distintos tamaños y usos corren por las calles y carreteras.

Pasar una calle o transitar por una carretera nos parece una cosa muy fácil y corriente, y ¿qué explicación damos a los casos de personas, especialmente niños, que mueren todos los días atropellados por vehículos? No es tan fácil entonces. Para saber caminar por las calles y carreteras es necesario aprender y practicar varias reglas al pie de la letra. Algunas de éstas son:

Cómo cruzar las calles

Las calles deben cruzarse por las esquinas, únicamente por las esquinas. Antes de cruzar una esquina hay que mirar para ambos lados; si no viene ningún vehículo, se cruza la calle, siempre caminando en línea recta.

Generalmente, cuando las esquinas tienen mucho tránsito de vehículos, las autoridades ponen un policía de tránsito. Es muy importante no cruzar la calle hasta que el policía no lo ordene.

Cómo cruzar y caminar por las carreteras

Cuando se camina por una carretera hay que hacerlo por la izquierda. De este modo se pueden ver los vehículos que vienen por ese lado. Los que vienen por la espalda no nos interesan tanto porque usan el otro lado de la carretera. Cuando se ve venir un vehículo hay que acercarse lo más que se pueda al borde de la carretera.

Si hay que cruzar la carretera, se ve primero a ambos lados. Se cruza cuando no venga ningún vehículo.

Nunca hay que colgarse de los estribos o partes traseras de los vehículos

Es muy peligroso. No se sabe cuántas personas han muerto y a cuántos les faltan las piernas o brazos por colgarse de los vehículos.

LA SEGURIDAD EN EL JUEGO

Los juegos y las bromas peligrosas son contrarias a la seguridad. Si se elevan papalotes no hay que hacerlo en los lugares donde existen líneas de alambres eléctricos.

No se debe molestar ni maltratar a los animales. Los animales son amigos nuestros. Ellos aceptan nuestros juegos cuando comprenden que los tratamos con cariño.

No hay que jugar con los animales que no se conocen, especialmente con perros y gatos. Pueden estar atacados de alguna enfermedad contagiosa.

Visión de la Patria

EN EL CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE MAGON

En el mes de diciembre de 1964 se cumplieron cien años del nacimiento del gran escritor costarricense don Manuel González Zeledón. La vida de Magón, como se le conoce en los círculos literarios, fue una consagración a la patria. A él debemos que hoy podamos leer las costumbres de una época de nuestro país rica en tradiciones. Sus narraciones y sus cuentos de costumbres de la época son descripciones de nuestra vida campesina y de nuestros bellos paisajes tropicales. Sus anécdotas brillan por su ingenio original, lleno de gracia y de ironía, gala de su espíritu chistoso y jovial.

Sus principales trabajos se encuentran en Colección Ariel, publicados por el distinguido profesor, de grata memoria, don Joaquín García Monge en su libro titulado "La Propia". Estos cuentos donde relata las costumbres nacionales fueron publicados por Magón al finalizar el siglo pasado, en periódicos y revistas nacionales.

El nombre de Magón está grabado en el alma nacional porque sus escritos reflejan su espíritu bondadoso al servicio de la patria, a la cual sirvió en muchas oportunidades. En 1889 se trasladó a Bogotá a desempeñar el cargo de vice-cónsul. En 1893 viajó a Nueva York, teniendo la oportunidad de visitar Inglaterra, Holanda, Bélgica, Francia e Italia. En 1896 fue electo diputado y concurrió al Congreso donde se distinguió por sus notables actuaciones, por su vasta ilustración y elocuencia. Se destacó además como gran conferencista en los más prestigiosos centros universitarios y científicos, tanto en nuestro país, como en el exterior. Durante los años de 1904 y 1905 desempeñó, con el mayor acierto, las funciones de Director General de Estadística. Un año después se trasladó con su familia a los Estados Unidos donde permaneció por espacio de treinta años.

En Nueva York fue fundador y presidente de la Asociación Consular Latinoamericana.

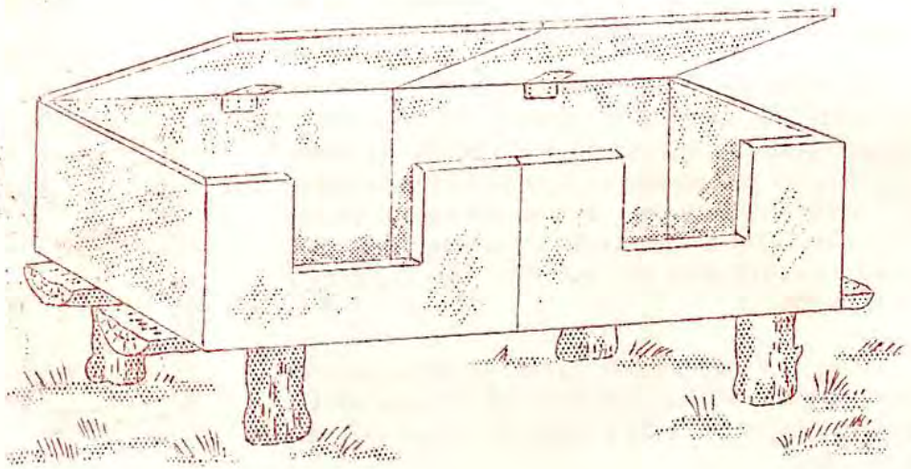
La vida ejemplar de este ilustre costarricense es también un ejemplo de superación constante. Aunque nació en el seno de una familia de pocos recursos, lo que en muchas oportunidades le obligó a dejar sus estudios, no por eso perdió su espíritu de lucha hasta alcanzar puestos destacados donde se distinguió por su clara inteligencia y su esfuerzo.

Después de ocupar el cargo de embajador de Costa Rica en Washington regresó al país en los primeros meses de 1936 y murió el 29 de mayo del mismo año.

IDEAS PARA CONSTRUIR UN GALLINERO

Las aves necesitan calor y constante atención en sus primeras semanas de vida. A medida que van creciendo, necesitarán también suficiente espacio para moverse, comederos y bebederos en número y tamaño apropiados. Deben acostumbrarse a poner sus huevos en nidales limpios y cómodos.

Uno o dos cajones vacíos serán suficientes para preparar los nidales necesarios para los gallineros. Si hay pocas gallinas, bastará con un cajón algo grande. Si hay un número considerable, se unen dos cajones en la forma que muestra la figura siguiente:



Antes de construir el gallinero, debe pensarse en todos los detalles. Desde el punto de vista de las aves, la vivienda debe ser cómoda, seca y ventilada; abrigada en invierno y fresca en verano; con buena luz y espacio suficiente.

El gallinero debe ser práctico, higiénico y de económica construcción y mantenimiento.

El proyecto de gallinero que presentamos está indicado para unas 20 ó 25 aves, considerando que sólo cuando el tiempo sea malo las aves permanecerán encerradas. Se colocarán las perchas, los comederos, bebederos y nidales. De ser posible, conviene cubrir el piso con una capa de unos seis a ocho centímetros de viruta o paja. Esta capa debe removerse frecuentemente con un rastrillo. De este modo se mantendrá mejor la higiene del gallinero.

Para el ama de casa

ADMINISTRACIÓN DEL HOGAR

Este artículo trata de un aspecto muy interesante ya que se refiere al hogar, en donde actúa la familia que, por ser la célula social, juega el papel más importante dentro de la vida de los pueblos.

Cuando se tiene poco y aun lo suficiente, siempre es necesario saber administrar. Por ello, la administración del hogar es usar lo que se tiene para conseguir lo que se quiere en la familia.

En nuestro caso, el mejor administrador del hogar es el ama de casa. Esto no quiere decir que ella sola lleve la responsabilidad. Desde luego, ésta debe ser compartida con el resto de la familia.

Administración de hogar no es una actividad más en la vida de una familia. Es un proceso que se sigue paso a paso hasta poder lograr los objetivos.

A las personas que cuentan con pocos recursos o entradas no les es fácil satisfacer todas sus necesidades; sin embargo pueden aprender a hacer el mejor uso de esas entradas eligiendo entre lo esencial, lo útil y lo que no se necesita; estimando y decidiendo constantemente entre lo que tienen, lo que quieren y lo que pueden.

Para alcanzar estos objetivos tenemos que educarnos nosotros mismos a fin de conocer nuestros problemas y la causa de ellos, para después descubrir los recursos de diferente índole que poseemos y para que pensemos en las posibilidades que se presenten. Sólo así podremos decidir sobre lo más acertado y lo más conveniente

a nuestros intereses.

Muchos de los problemas de las personas apenas son simples situaciones pasajeras y accidentales que, si se consideran a tiempo, pueden someterse antes de convertirse en circunstancias graves; pero que si dejan sin solución, se pasan los días y siempre esperando a mañana, llegarán a un punto en que el problema puede atropellarlas.

No olvidemos que los recursos de las familias no dependen por completo de sus entradas, sino de la habilidad para gastarlas acertadamente. También dependen de cómo se emplean otros medios, por ejemplo el tiempo, las energías y la capacidad de trabajo.

La habilidad evita caer de nuevo en errores ya cometidos, da confianza para aceptar ideas nuevas y medios nuevos disponibles, permite considerar las experiencias y consejos de personas expertas, hace pensar con cabeza fría los objetivos; en otras palabras, lo que queremos y lo que verdaderamente podemos.

Para tener éxito en esta labor es necesario metodizar nuestro trabajo. Las causas de los problemas pueden ser muchas, al igual que las posibles alternativas y soluciones.

(Adaptado de "Carta Extensionista" No. 7, de Bogotá, Colombia)

Ideas para sus horas libres

TECNICA DEL JUEGO ORGANIZADO

El juego organizado tiende al desenvolvimiento físico, moral y mental de sus participantes. Los primeros beneficios son los del cuerpo y en el primer plano se encuentra la salud.

Paralelamente se encuentra el perfeccionamiento de las funciones mentales y la adquisición de hábitos y virtudes morales.

El juego no sólo es un precioso campo para obtener el perfeccionamiento físico, intelectual y moral: es también un valioso elemento para la observación y conocimiento de los participantes, sus tendencias, defectos y cualidades.

Es necesario organizar los juegos, pues los libres pueden ser causa de hábitos y costumbres condenables; en el juego libre ningún poder domina, nadie fiscaliza, nadie aconseja.

Bastará la presencia del director para que los participantes no se excedan en el juego, pero tampoco puede impedirse que los participantes hagan la elección del juego. Se puede sugerir, encaminar sin que se den cuenta quienes lo llevarán a cabo.

Publicamos en esta oportunidad un juego sencillo y fácil de llevar a la práctica por los socios de los Clubes 4-S. Se titula "Dando de comer al perico":

"Que todos los espectadores dejen un círculo libre.

En el centro se coloca el director del juego. Este solicita la participación de tres personas; cuando éstas hayan expresado su deseo de participar, las pasará al centro del círculo, cubriéndoles los ojos con pañuelos y dará un guineo a cada una.

A una señal convenida, las personas vendadas tratarán, al mismo tiempo, de dar de comer a su compañero.

Cuando los guineos se hayan deshecho al intentar dar de comer, el juego habrá terminado. Los espectadores se divertirán y premiarán a los participantes con sus aplausos".

CULTIVO DEL HIGO

El higo es originario de las zonas áridas del Asia Menor. Actualmente es cultivado en muchas partes del mundo. En nuestro país se cultiva poco y sólo se siembra en los patios, aisladamente, por lo que se ve muy poco en los mercados.

Existen diferentes variedades de higos. Al grupo Esmirna pertenecen los que se utilizan para secar.

El higo crece en muchos tipos de suelos, aun en los arenosos, pero no resiste los suelos pesados con poco drenaje.

Propagación

El higo es muy fácil de propagar por medio de estacas obtenidas de ramas sazonas, con un largo aproximado de 4 a 5 pulgadas y un centímetro de diámetro. Se dejan en la parte superior dos o tres yemas y se corta el resto con un cuchillo. Se puede usar como medio enraizante o arena lavada, enterrando únicamente las dos terceras partes del largo de la estaca.

Una vez enraizadas, las nuevas plantitas se transplantan a maceteras o a un vivero. Se debe tener el cuidado de cortarles el 50 por ciento del follaje al hacer el transplante, con el objeto de evitar un poco la pérdida de agua por transpiración.

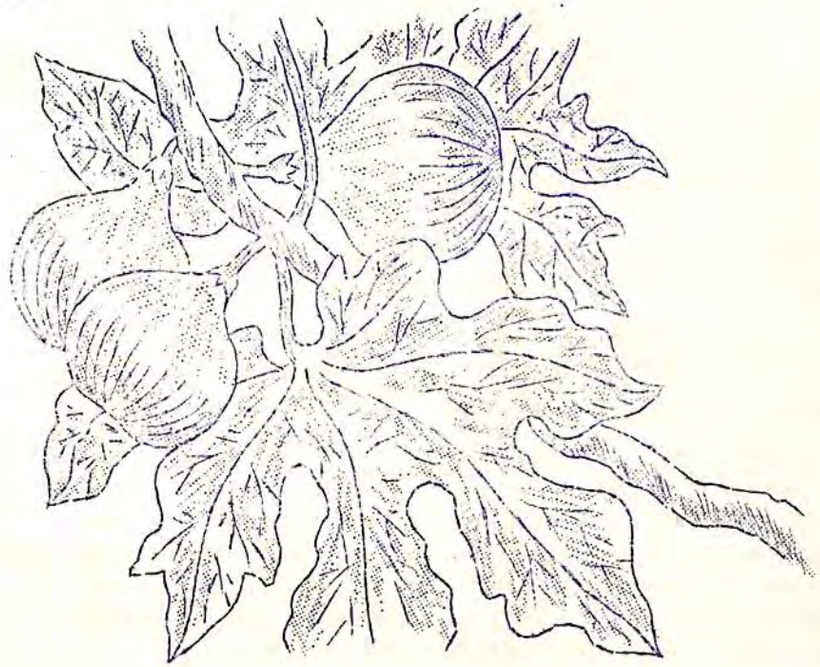
Siembra

Cuando las plantitas tienen un buen desarrollo, se siembran en su lugar definitivo, dejando una distancia de 18 a 20 pies entre plantas, según la variedad y fertilidad del suelo.

Enfermedades e insectos

La enfermedad más corriente del higo es causada por un hongo. Esta se puede controlar con aplicaciones de fungicidas a base de cobre.

Los insectos más corrientes en las plantas de higo son las escamas y las arañitas rojas; éstos pueden ser controlados fácilmente con dos o tres aplicaciones de insecticidas.



HACIENDA MODELO COLABORA CON PROGRAMA DE CLUBES 4-S

No existe otra fórmula para aumentar las riquezas de nuestro país que aumentar la producción. Hacemos notar esto al comprobar los esfuerzos de un grupo de costarricenses por desarrollar la industria porcina, esfuerzos que están dando magníficos resultados, que están a la vista de todos. Nos referimos a la Hacienda Aquiares Ltda. y al Ing. Máximo Fernández, quienes han montado un modelo de cría de cerdos, denominada "Granja Pedigree Ltda.".

La producción actual es de 1500 cerdos, cifra récord alcanzada en el año pasado y que dice de un esfuerzo cumbre, ya que la granja cuenta con pocos años de establecida. En vista de estos resultados los propietarios dispusieron colaborar con el Programa de Clubes 4-S, obsequiando algunos ejemplares para los proyectos de los socios. Hay que anotar aquí el aspecto educativo, ya que los criadores, en este caso muchachos de corta edad, aprenderán las técnicas modernas de la cría de cerdos. Además se estará realizando una notable mejora en la cría de cerdos de las zonas rurales.

En rifa efectuada entre los diferentes clubes de la zona de Turrialba salió favorecida la socia Ester Ramírez Rojas del club "La Primavera", de La Suiza.

Con motivo de la entrega se realizó en la Granja Pedigree Ltda. una concentración de socios 4-S, asistiendo también representantes de la Dirección de Extensión Agrícola y personeros de la Agencia de Extensión Agrícola de Turrialba. Los visitantes tuvieron la oportunidad de observar las instalaciones de la granja. El Ing. Fernández expuso algunos conceptos importantes que deben tenerse en cuenta en el desarrollo técnico de esta industria.

Con una producción de 1500 cerdos la granja Pedigree Ltda. abre nuevas perspectivas para la industria porcina nacional.

El Ing. Ernesto Sanarrusia, Agente de Extensión Agrícola de Turrialba, se refirió al aspecto educativo del acto. Manifestó la gran colaboración que está prestando la granja al Programa de Clubes.

El señor Antonio Figueres agradeció a nombre de la empresa. Dijo que si se estaban logrando buenos resultados, era por el empeño, el trabajo y el esfuerzo de todos los que participaban en la empresa. Destacó la actuación del Ing. Máximo Fernández.

A nombre del Director de Extensión Agrícola asistió el señor Guido Aguilar, Supervisor de Clubes 4-S. El señor Aguilar apuntó que siendo la juventud rural la reserva más valiosa con que cuenta el país, cualquier ayuda es de gran importancia. Ella necesita la ayuda de todos tal como la da la Granja Pedigree Ltda. Los objetivos de los socios 4-S son ambiciosos y la tarea por realizar es bastante grande -recalcó el señor Aguilar-. Sin embargo, con la ayuda de la empresa privada los socios podrán llevarla a cabo.

El señor Antonio Figueres, en nombre de la granja Pedigree Ltda. entrega a la socia 4-S Ester Ramírez Rojas, de Turrialba, un magnífico ejemplar para estimular la industria porcina entre los socios 4-S.

Asdrúbal y María Eugenia Vega, inician la construcción de una porqueriza para su proyecto de cría de cerdos. El señor José Fco. Aratvia, Asistente de Clubes de Alajuela, les da algunas instrucciones.

CONTRAPORTADA

Mejorar el hogar significa comodidad y buena presentación. La socia 4-S, María Elena Calvo, a través de sus proyectos está logrando este objetivo.